

Ramona MALITA, Université de l'Ouest, Timisoara, *Quand la Roumanie rencontre la France au Félibrige*

Floarea MATEOC, Université d'Oradea, *La France et les Français dans l'essai « De la France » de Cioran*

18 h – 18 h 30 Séance de clôture : Floarea Mateoc, Université d'Oradea, organisateur de la journée d'étude

19 h: Dîner festif

UNIVERSITATEA DIN ORADEA
Facultatea de Litere



Journée d'étude internationale
Dialogue franco-roumain
dans le domaine de la langue et de la culture
24 mai 2013



Présidente du colloque:
Floarea Mateoc

Comité d'organisation:
Le Département de français

Comité scientifique:
Francis Yaiche, Ghislaine Lozachmeur, Floarea Mateoc, Mircea Morariu, Rodica Pop, Maria Țenchea

PROGRAMME

9 h 15– 9 h 30 : Accueil des participants

9 h 30 – 10 : Allocutions d'ouverture

10 h – 11 h : Conférence plénière

Francis YAICHE, Professeur des Universités, Paris Descartes – Celsa Directeur de recherches Ecole doctorale de Paris 4 « Concepts et langages » : ***Si la Roumanie m'était contée : vagabondages sur Méditerranée de Panaït Istrati. (En passant par Ion Creanga, Cioran, Nunta Muta et la francophonie)***

11 h – 11 h 30 Pause

11 h 30- 13 h : Conférences plénières

Rodica POP, Professeur émérite, Directrice de CELBLF, Université « Babes-Bolyai » de Cluj-Napoca : ***Écrivains belges philoroumains, dialogue des cultures et partage des valeurs. L'apport de la famille Nizet***

Maria TENCHEA Professeur des Universités, Université de l'Ouest, Timisoara : ***Les guides touristiques dans le dialogue interculturel : problèmes de traduction***

13 h – 14 h 30 Repas

14 h 30 – 16 h Communications

Présidence : Mircea MORARIU, Professeur des universités, Université d'Oradea

Eugenia ENACHE, Université « Petru Maior » Tirgu-Mures, ***Ecrire en deux langues : Panaït Istrati***

Ghislaine ROLLAND-LOZACHMEUR, Université de Bretagne Occidentale, ***La Langue française, réceptacle syntaxique et lexico-sémantique de la subjectivité énonciative et de l'émotion humaniste : Oncle Anghel de Panaït Istrati***

Valeria PIORAS, Université « 1 Decembrie », Alba-Iulia, ***Écrire en langue d'adoption : Miron Kiropol et Ilie Constantin***

Crina-Magdalena ZARNESCU, Université de Pitesti, ***Le Journal de Iulia Hasdeu ou l'espace d'un sourire***

Hélène LENZ, Université de Strasbourg, ***Entre Benjamin Fondane et Pierre Reverdy***

16 h – 16 h 30 : Pause

16 h 30 – 18 h : Communications

Présidence : Ghislaine ROLLAND-LOZACHMEUR, maître de conférences, Université de Bretagne Occidentale

Mircea MORARIU, Université d'Oradea, ***George Banu, critique franco-roumain***

Oana GENCARAU, Université d'Oradea, ***Langue et société roumaines à partir d'un dictionnaire français-roumain du XIXe siècle***

Jan GOES, Université d'Artois, ***L'accueil de Jean-Paul Sartre en Roumanie : les traductions de la Nausée***